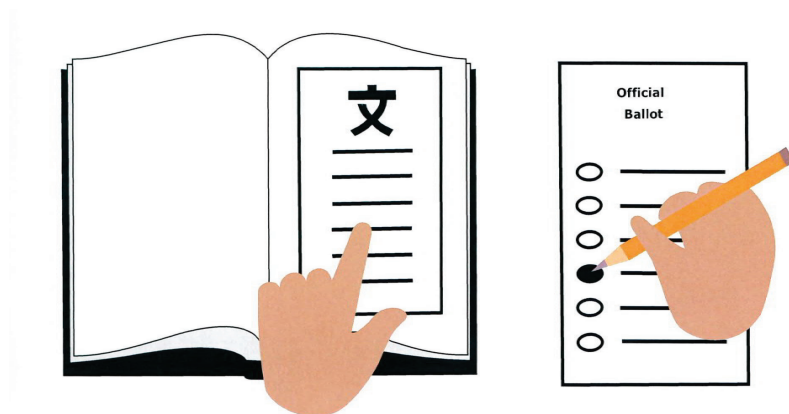


CALIFORNIA GUBERNATORIAL RECALL
ELECTION
SEPTEMBER 14, 2021, FRESNO COUNTY

**BALLOT TRANSLATION GUIDES
KHMER**



ការបោះឆ្នោតកោះហៅហ្វូប៊ីនេធវីយ៉ាល រដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា
ថ្ងៃទី 14 ខែកញ្ញា ឆ្នាំ 2021, ខោនធី FRESNO

**ឯកសារណែនាំស្តីពីការបកប្រែសន្លឹកឆ្នោត
ភាសាខ្មែរ**



Ballot Translation Guide – Khmer

September 14, 2021

This guide translates all contest names and ballot designations for this election.

Only the contest names and ballot designations that you are eligible to vote on based on your voting precinct will appear on your Official Ballot.

When reviewing your Official Ballot, refer to the corresponding contest names and ballot designations in the Ballot Translation Guide for translations in Khmer

Mark your vote by filling in the oval for your selections on your Official Ballot only.

ឯកសារណែនាំស្តីពីការបកប្រែសន្លឹកឆ្នោត – ភាសាខ្មែរ

ថ្ងៃទី 14 ខែកញ្ញា ឆ្នាំ 2021

ឯកសារណែនាំនេះបកប្រែរាល់ឈ្មោះបេក្ខជន និង នាមកត្តានៃសន្លឹកឆ្នោតសម្រាប់ការបោះឆ្នោតនេះ ។

មានតែឈ្មោះបេក្ខជន និងនាមកត្តានៃសន្លឹកឆ្នោតដែលអ្នកមានសិទ្ធិបោះឆ្នោតដោយផ្អែកលើមណ្ឌលបោះឆ្នោតរបស់អ្នកប៉ុណ្ណោះដែលនឹងបង្ហាញនៅលើសន្លឹកឆ្នោតផ្លូវការរបស់អ្នក ។

នៅពេលពិនិត្យមើលសន្លឹកឆ្នោតផ្លូវការរបស់អ្នក សូមមើលឈ្មោះបេក្ខជន និងនាមកត្តាសន្លឹកឆ្នោតដែលត្រូវគ្នានៅក្នុងឯកសារណែនាំស្តីពីការបកប្រែសន្លឹកឆ្នោតសម្រាប់ការបកប្រែជាភាសា ខ្មែរ

គូសជម្រើសបោះឆ្នោតរបស់អ្នកដោយបំពេញនៅក្នុងរង្វង់រាងពងក្រពើសម្រាប់ការជ្រើសរើសរបស់អ្នកនៅលើសន្លឹកឆ្នោតផ្លូវការតែប៉ុណ្ណោះ។

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

1. To vote on the recall question, mark the oval ● to the left of the word “YES” or “NO”.
2. To vote for a candidate whose name appears on the ballot, mark the oval ● next to the candidate’s name.
3. To vote for a qualified person whose name is not on the ballot, completely darken the oval ● AND write in the qualified name on the write-in line for that race.
4. To vote you must completely darken the oval ● next to your choice. You must use a black or blue pen.
5. If you make a mistake, contact the Elections Office at (559) 600-8683 or ask the election worker at a Vote Center.

ការណែនាំសម្រាប់អ្នកបោះឆ្នោត៖

1. ដើម្បីបោះឆ្នោតលើសំណួរដកតំណែង សូមគូសរង្វង់រាងពងក្រពើ ● ដែលនៅខាងឆ្វេងនៃពាក្យ “បាទ/ចាស” ឬ “ទេ” ។
2. ដើម្បីបោះឆ្នោតជ្រើសរើសបេក្ខជនដែលមានឈ្មោះនៅលើសន្លឹកឆ្នោត សូមគូសរង្វង់រាងពងក្រពើ ● ដែលនៅជាប់នឹងឈ្មោះបេក្ខជន។
3. ដើម្បីបោះឆ្នោតឲ្យបេក្ខជនដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ណាម្នាក់ដែលមិនមានឈ្មោះនៅលើសន្លឹកឆ្នោត សូមគូសបំពេញរង្វង់រាងពងក្រពើឲ្យខ្មៅទាំងស្រុង ● និង សរសេរឈ្មោះបេក្ខជនដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់នេះនៅលើបន្ទាត់សរសេរបញ្ចូលឈ្មោះសម្រាប់ការប្រកួតប្រជែងនោះ។
4. ដើម្បីបោះឆ្នោតបាន អ្នកត្រូវតែបំពេញរង្វង់រាងពងក្រពើឲ្យខ្មៅទាំងស្រុង ● ដែលនៅជាប់នឹងជម្រើសរបស់អ្នក។ អ្នកត្រូវតែប្រើទឹកបិទពណ៌ខ្មៅ ឬខៀវ។
5. ប្រសិនបើអ្នកធ្វើឲ្យមានកំហុស សូមទាក់ទងទៅការិយាល័យបោះឆ្នោតតាមរយៈលេខ (559) 600-8683 ឬសួរទៅបុគ្គលិកបោះឆ្នោតនៅមជ្ឈមណ្ឌលបោះឆ្នោត។

Vote like this: ● សូមបោះឆ្នោតដូចតទៅនេះ ៖ ●

VOTER NOMINATED OFFICES / តំណែងជ្រើសតាំងដោយអ្នកបោះឆ្នោត

All voters, regardless of the party preference they disclosed upon registration, or refusal to disclose a party preference, may vote for any candidate for a voter-nominated office. The party preference, if any, designated by a candidate for a voter-nominated office is selected by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not imply that the candidate is nominated or endorsed by the party or that the party approves of the candidate.

អ្នកបោះឆ្នោតទាំងអស់ មិនថាជម្រើសគណបក្សណាដែលពួកគេបានបង្ហាញនៅពេលចុះឈ្មោះ ឬបដិសេធក្នុងការបង្ហាញពីជម្រើសគណបក្សនោះទេ គឺអាចបោះឆ្នោតជ្រើសរើសបេក្ខជនណាមួយសម្រាប់តំណែងតែងតាំងដោយអ្នកបោះឆ្នោតបាន។ ជម្រើសគណបក្ស ប្រសិនបើមាន ដែលត្រូវបានកំណត់ដោយបេក្ខជនសម្រាប់តំណែងដែលបានតែងតាំងដោយអ្នកបោះឆ្នោត ត្រូវបានជ្រើសរើសដោយបេក្ខជន និងត្រូវបានបង្ហាញចំពោះព័ត៌មាននៃអ្នកបោះឆ្នោតតែប៉ុណ្ណោះ។ វាមិនមែនមានន័យថាបេក្ខជនត្រូវបានតែងតាំង ឬត្រូវបានគាំទ្រដោយគណបក្ស ឬថាគណបក្សបានយល់ព្រមចំពោះបេក្ខជននោះទេ។

STATE / រដ្ឋ

**Shall GAVIN NEWSOM be recalled (removed) from the office of Governor?
តើរីន នីវសូម (GAVIN NEWSOM) គួរត្រូវបានដកតំណែង (ដកចេញ) ពីការិយាល័យរបស់អភិបាលដែរ ឬទេ?**

- | | |
|---------------|-----------------------|
| YES / បាទ/ចាស | <input type="radio"/> |
| NO / ទេ | <input type="radio"/> |

STATE / រដ្ឋ

Candidates to succeed GAVIN NEWSOM as Governor if he is recalled:
 បេក្ខជនដែលត្រូវស្នងដំណែង GAVIN NEWSOM ធ្វើជាអភិបាល ប្រសិនបើគាត់ត្រូវបានបោះឆ្នោតដកតំណែង៖
 Vote for One / សូមបោះឆ្នោតជ្រើសរើសមួយ

<p>JEREMIAH “JEREMY” MARCINIAK ○</p> <p>Party Preference: None</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ គ្មាន</p>	<p>HEATHER COLLINS ○</p> <p>Business Owner/Hairstylist</p> <p>Party Preference: Green</p> <p>ម្ចាស់អាជីវកម្ម/ជាងធ្វើម៉ូតសក់</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ បៃតង</p>	<p>RHONDA FURIN ○</p> <p>Nonprofit President</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>ប្រធានអង្គការមិនមែនរដ្ឋបាល</p> <p>ជម្រើសគណបក្សពេញចិត្ត៖ សាធារណរដ្ឋ</p>
<p>DANIEL MERCURI ○</p> <p>Father/Business Owner</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>ឪពុក/ម្ចាស់អាជីវកម្ម</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>	<p>DANIEL WATTS ○</p> <p>Free Speech Lawyer</p> <p>Party Preference: Democratic</p> <p>មេធាវីផ្នែកសេរីភាពក្នុងការបញ្ចេញមតិ</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ ប្រជាធិបតេយ្យ</p>	<p>ROBERT C. NEWMAN II ○</p> <p>Farmer/Psychologist</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>កសិករ/អ្នកចិត្តសាស្ត្រ</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>
<p>JACQUELINE MCGOWAN ○</p> <p>Cannabis Policy Advisor</p> <p>Party Preference: Democratic</p> <p>ទីប្រឹក្សាគោលនយោបាយកញ្ឆោត</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ ប្រជាធិបតេយ្យ</p>	<p>NICKOLAS WILDSTAR ○</p> <p>Musician/Entrepreneur/Father</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>តន្ត្រីករ/សហគ្រិន/ឪពុក</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>	<p>DENNIS RICHTER ○</p> <p>Retail Store Worker</p> <p>Party Preference: None</p> <p>បុគ្គលិកហាងលក់វាយ</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ គ្មាន</p>
<p>DAVID MOORE ○</p> <p>Public School Teacher</p> <p>Party Preference: None</p> <p>គ្រូបង្រៀនសាលាសាធារណៈ</p> <p>ជម្រើសគណបក្សពេញចិត្ត៖ គ្មាន</p>	<p>SARAH STEPHENS ○</p> <p>Pastor</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>គ្រូគង្វាល</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>	<p>BRANDON M. ROSS ○</p> <p>Physician/Attorney</p> <p>Party Preference: Democratic</p> <p>គ្រូពេទ្យ/ស្នាក់</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ ប្រជាធិបតេយ្យ</p>
<p>DAVID ALEXANDER BRAMANTE ○</p> <p>Realtor/Multifamily Developer</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>ភ្នាក់ងារអចលនទ្រព្យ/អ្នកអភិវឌ្ឍន៍លំនៅឋានពហុគ្រួសារ</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>	<p>DENVER STONER ○</p> <p>Deputy Sheriff</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>ស្នងការងារ</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>	<p>SAM L. GALLUCCI ○</p> <p>Pastor/CEO/Consultant</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>គ្រូគង្វាល/CEO/ទីប្រឹក្សា</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>
<p>HOLLY L. BAADÉ ○</p> <p>Mother/Business Owner</p> <p>Party Preference: Democratic</p> <p>ម្តាយ/ម្ចាស់អាជីវកម្ម</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ ប្រជាធិបតេយ្យ</p>	<p>JOE M. SYMMON ○</p> <p>Community Volunteer</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>អ្នកស្ម័គ្រចិត្តសហគមន៍</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>	<p>TED GAINES ○</p> <p>Board of Equalization Member</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>ក្រុមប្រឹក្សាសមាជិកផ្នែកសមភាព</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>
<p>ANGELYNE ○</p> <p>Entertainer</p> <p>Party Preference: None</p> <p>អ្នកសម្តែងទស្សនីយភាពកម្សាន្ត</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ គ្មាន</p>	<p>MAJOR SINGH ○</p> <p>Software Engineer</p> <p>Party Preference: None</p> <p>វិស្វករស្វ័យវិធាន</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ គ្មាន</p>	<p>CAITLYN JENNER ○</p> <p>Businessperson/Entrepreneur</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>ពាណិជ្ជករ/សហគ្រិន</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>
<p>JAMES G. HANINK ○</p> <p>Retired Educator</p> <p>Party Preference: None</p> <p>អ្នកអប់រំចូលនិវត្តន៍</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ គ្មាន</p>	<p>DOUG OSE ○</p> <p>Farmer/Small Businessman</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>កសិករ/អ្នកជំនួញខ្នាតតូច</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>	<p>LEO S. ZACKY ○</p> <p>Businessman/Farmer</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>អ្នកជំនួញ/កសិករ</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>
<p>DAVID HILLBERG ○</p> <p>Aircraft Mechanic/Actor</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>ជាងជួសជុលយន្តហោះ/តារាសម្តែង</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>	<p>DAN KAPELOVITZ ○</p> <p>Criminal Defense Attorney</p> <p>Party Preference: Green</p> <p>មេធាវីការពារក្តីផ្នែកក្រឡាញ់</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ បៃតង</p>	<p>JENNY RAE LE ROUX ○</p> <p>Business Owner/Mother</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>ម្ចាស់អាជីវកម្ម/ម្តាយ</p> <p>ជម្រើសគណបក្សពេញចិត្ត៖ សាធារណរដ្ឋ</p>
<p>JEFF HEWITT ○</p> <p>Riverside County Supervisor</p> <p>Party Preference: Libertarian</p> <p>អ្នកគ្រប់គ្រងខេត្ត Riverside</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ អ្នកសេរីយម</p>	<p>KEVIN K. KAUL ○</p> <p>Real Estate Developer</p> <p>Party Preference: None</p> <p>អ្នកអភិវឌ្ឍន៍អចលនទ្រព្យ</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ គ្មាន</p>	<p>DAVID LOZANO ○</p> <p>Executive Officer/Attorney</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>មន្ត្រីប្រតិបត្តិ/ស្នាក់</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>
<p>JOHN R. DRAKE ○</p> <p>College Student</p> <p>Party Preference: Democratic</p> <p>និស្សិតមហាវិទ្យាល័យ</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ ប្រជាធិបតេយ្យ</p>	<p>CHAUNCEY “SLIM” KILLENS ○</p> <p>Retired Correctional Officer</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>មន្ត្រីមន្ទីរកែប្រែចូលនិវត្តន៍</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>	<p>STEVE CHAVEZ LODGE ○</p> <p>Retired Homicide Detective</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>ភ្នាក់ងារស៊ើបអង្កេតយោធាកម្មចូលនិវត្តន៍</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>
<p>LARRY A. ELDER ○</p> <p>Broadcaster/Author</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>អ្នកផ្សាយកម្មវិធីវិទ្យុបច្ចុប្បន្ន/អ្នកនិពន្ធ</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>	<p>KEVIN KILEY ○</p> <p>California Legislator</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>សមាជិកសភារដ្ឋ California</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>	<p>MICHAEL LOEBS ○</p> <p>University Lecturer</p> <p>Party Preference: None</p> <p>សាស្ត្រាចារ្យសាកលវិទ្យាល័យ</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ គ្មាន</p>
<p>KEVIN PAFFRATH ○</p> <p>Financial Educator/Analyst</p> <p>Party Preference: Democratic</p> <p>អ្នកអប់រំផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ/អ្នកវិភាគ</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ ប្រជាធិបតេយ្យ</p>	<p>PATRICK KILPATRICK ○</p> <p>Actor/Screenwriter/Producer</p> <p>Party Preference: Democratic</p> <p>តារាសម្តែង/អ្នកសរសេរសាច់រឿង/ផលិតករ</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ ប្រជាធិបតេយ្យ</p>	<p>DENIS LUCEY ○</p> <p>Teacher</p> <p>Party Preference: None</p> <p>គ្រូបង្រៀន</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ គ្មាន</p>
<p>ADAM PAPAGAN ○</p> <p>Entertainer</p> <p>Party Preference: None</p> <p>អ្នកសម្តែងទស្សនីយភាពកម្សាន្ត</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ គ្មាន</p>	<p>ANTHONY TRIMINO ○</p> <p>Entrepreneur/CEO</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>សហគ្រិន/CEO</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>	<p>DIEGO MARTINEZ ○</p> <p>Businessman</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>អ្នកជំនួញ</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>
<p>ARMANDO “MANDO” PEREZ-SERRATO ○</p> <p>Party Preference: Democratic</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ ប្រជាធិបតេយ្យ</p>	<p>JOEL VENTRESCA ○</p> <p>Retired Airport Anolocratic</p> <p>Party Preference: Democratic</p> <p>អ្នក Anolocratic ព្រលានយន្តហោះចូលនិវត្តន៍</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ ប្រជាធិបតេយ្យ</p>	<p>○</p> <p>Write-in / សរសេរចូល</p>
<p>JOHN COX ○</p> <p>Businessman/Accountant/Father</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>ពាណិជ្ជករ/គណនេយ្យករ/ឪពុក</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>	<p>KEVIN L. FAULCONER ○</p> <p>Businessman/Educator</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>ពាណិជ្ជករ/អ្នកអប់រំ</p> <p>ជម្រើសគណបក្ស៖ សាធារណរដ្ឋ</p>	<p>○</p>